

CREACIÓN Y GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO SOBRE LA ACCESIBILIDAD UNIVERSAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Aportaciones

Hacia una ciudad inclusiva: formación y transferencia de conocimientos sobre accesibilidad en medios de comunicación.

Carme Mangiron y Helena Casas-Tost (UAB)

Estandarizar la autodescripción, ¿Qué implica para la docencia?, ¿qué puede aportar la investigación?

Anna Matamala y Sara Rovira-Esteva (UAB)

El impacto de la creación de conocimiento en la sociedad: la investigación basada en el usuario.

Pilar Orero (TransMedia Catalonia) y Anna Vilaró (UAB)

Resumen

La sociedad de la información está basada en la tecnología y en la comunicación, dos campos que se prestan a un desarrollo infinito con cambios sorprendentes a una gran velocidad. Vivir fuera de ella conlleva un riesgo de exclusión, y es por ello que tanto la accesibilidad lingüística mediante traducciones como la accesibilidad sensorial mediante subtítulo para sordos, audiodescripción para ciegos y lengua de signos o señas son fundamentales. En la Universitat Autònoma de Barcelona la formación en estas modalidades se ofrece a nivel de máster y está estrechamente vinculada a la investigación que se lleva a cabo en el marco del grupo TransMedia Catalonia, que a su vez intenta transferir estos conocimientos a la sociedad, tanto a nivel local (mediante actuaciones concretas) como a nivel estatal y mundial (mediante colaboraciones en estandarización). En este artículo contextualizamos la accesibilidad dentro de nuestra sociedad de la información y damos cuenta de distintas aproximaciones a este concepto. A continuación, nos aproximamos a la formación, haciendo hincapié en la relación empresa-universidad. También abordamos el tema de la transferencia de conocimiento mediante la estandarización y la relación entre investigación y sociedad, para terminar reflexionando sobre el impacto de la investigación y del desarrollo tecnológico en el entorno social inmediato.

III CONGRESO INTERNACIONAL EDO 2014

ORGANIZACIONES QUE APRENDEN Y GENERAN CONOCIMIENTO

Coordinador



Pilar Orero
(TransMedia
Catalonia)

Autores



Helena Casas-Tost
U. Autònoma de
Barcelona



Carme Mangiron
U. Autònoma de
Barcelona



Anna Matamala
U. Autònoma de
Barcelona



Sara Rovira-Esteva
U. Autònoma de
Barcelona



Anna Vilaró
U. Autònoma de
Barcelona

Breve Currículum

CAIAC fue creado en julio de 2010 de la unión del Centro Cephis TECNIO (Ingeniería) y la SGR TransMedia Catalonia (Traducción). El Centro de Prototipos y Soluciones HW/SW es un centro Cephis TECNIO de la Generalitat de Catalunya compuesto por 22 investigadores y 4 becarios en el campo de la ingeniería, la electrónica y las telecomunicaciones. TransMedia Catalonia, dirigido por la Dra. Pilar Orero y formado por 10 investigadores y varios becarios, analiza diversos aspectos de la traducción audiovisual (doblaje, subtítulo, doblaje, videojuegos, etc.) y la accesibilidad a los medios de comunicación (subtitulado para sordos y problemas de audición, audiodescripción, rehablar). Este es un grupo consolidado con financiación (2009SGR700) que en los últimos años ha experimentado un fuerte crecimiento en las actividades de investigación y de enseñanza (la alta demanda en organización de European Masters). TransMedia Catalonia también ofrece un servicio de eye-trackers S3.